**Z rozhodovacej praxe slovenských súdov vo veciach azylu za rok 2017**

**Úspešné príklady právnej pomoci**

**Ligy za ľudské práva**

Tento výber z judikatúry slovenských súdov v azylových veciach, ktoré Najvyšší súd Slovenskej republiky a Krajské súdy v Košiciach a Bratislave rozhodovali v roku 2017, vznikol ako prehľad príkladov úspešného zastupovania žiadateľov o azyl Ligou za ľudské práva. Dokument môže slúžiť ako pomôcka pri právnom zastupovaní pre všetkých právnikov v azylových veciach a vznikol v rámci aktivít projektu Ligy za ľudské práva Právna poradňa pre azyl.

Prehľad vypracovali a právnou pomocou prispeli právničky Ligy za ľudské práva:

Monika Chaloupková

Michaela Dojčinovičová a

Barbora Meššová.

**I.**

**Najvyšší súd Slovenskej republiky**

**Rozsudok Najvyššieho súdu Slovenskej republiky, sp.zn 1Sžak/5/2017 zo dňa 23. 05. 2017**

**Kľúčové slová:** zjavne neopodstatnená žiadosť o azyl, dôvody iné ako uvedené v §§ 8, 10, 13a, 13b zákona o azyle, bremeno tvrdenia, skúmanie podmienok pre poskytnutie doplnkovej ochrany v prípade aplikácie §12 ods.1 zákona o azyle, príslušnosť k určitej sociálnej skupine, povinná vojenská služba

**Skutkové okolnosti prípadu**

Žiadateľ požiadal na Slovensku o azyl z dôvodu, že v krajine pôvodu v Maroku, nemal nikdy legálnu identitu a nevlastnil žiadne doklady totožnosti. Odmalička vyrastal v sirotinci, kde hovorili, že je berberského pôvodu. Nikdy nemal možnosť chodiť do školy, ani si slobodne zvoliť povolanie. Žiadateľ bol nútený nastúpiť na vojenskú službu, kde bol pre svoj pôvod zneužívaný a šikanovaný. Z týchto dôvodov sa obáva návratu do krajiny pôvodu.

Migračný úrad žiadateľovu žiadosť zamietol ako zjavne neopodstatnenú. Toto rozhodnutie namietal žiadateľ najprv neúspešne na krajskom súde a neskôr úspešne na Najvyššom súde Slovenskej republiky. Dôvody pre ktoré žiadateľ videl rozhodnutie migračného úradu za nesprávne, spočívali v nedostatočnom zistení skutkového stavu a nesprávnom právnom posúdení etnického a sociálneho pôvodu žiadateľa, ako aj nesprávnom právnom posúdení existencie rizík spojených s návratom do krajiny pôvodu pre žiadateľa. Po prejednaní veci Najvyšší súd SR rozhodol tak, že rozsudok Krajského súdu v Bratislave zmenil tak, že rozhodnutie žalovaného zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konanie.

**Z odôvodnenia**

„Z preskúmavaného rozhodnutia vyplýva, že žalovaný zamietol žiadosť žalobcu ako zjavne neopodstatnenú v zmysle § 12 ods. 1 písm. a) potom, čo dospel k záveru, že sťažovateľ odôvodnil svoju žiadosť o udelenie azylu inými skutočnosťami alebo dôvodmi, ako tými, ktoré sú uvedené v § 8, § 10, § 13a alebo § 13b zák. č. 480/2002 Z.z.

Z odôvodnenia jeho rozhodnutia tiež vyplýva, že sa zaoberal aj tou časťou výpovede sťažovateľa, v ktorej tento poukázal na to, že by musel nastúpiť na **povinnú vojenskú službu.** Za účelom preverenia dôvodov žiadosti vykonal v tejto súvislosti aj dokazovanie zadovážením informácií o povinnej vojenskej službe v krajine pôvodu sťažovateľa, z ktorých vyplynulo, že povinná vojenská služba bola zrušená v roku 2006.

Sťažovateľ svoje obavy **spájal zároveň aj s jeho postavením ako siroty**, touto skutočnosťou sa však žalovaný v rozhodnutí nezaoberal.

Z uvedeného je tak zrejmé, že skutočnosti uvádzané sťažovateľom v priebehu správneho konania vyhodnotil samotný správny orgán ako také, ktoré by mohli nasvedčovať záveru, že opustil krajinu pôvodu pre niektorý z dôvodov podľa § 8 a týmito sa žalovaný zaoberal a na jeho objektivizáciu vykonal aj dokazovanie. Zároveň však **opomenul prihliadnuť na tvrdenie naznačujúce znevýhodnené postavenie sťažovateľa ako siroty a zaujať k tomu stanovisko.**

Sťažovateľ síce ako výslovný dôvod žiadosti o udelenie azylu neuvádzal jeho postavenie, no na túto skutočnosť poukázal počas pohovoru a z obsahu jeho vyjadrení bolo možné dospieť k záveru, že táto by mohla nasvedčovať možným obavám z prenasledovania z niektorého z dôvodov podľa [§ 8 zák. č. 480/2002 Z.z.](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/480/#paragraf-8)

**Sťažovateľ namietal že ako sirota berberského pôvodu bol od detstva faktickými a zákonnými opatreniami diskriminovaný,** pričom tieto skutočnosti po komplexnom posúdení v kontexte s informáciami o krajine pôvodu, zameranými na ním uvádzané dôvody, by mohli nasvedčovať prenasledovaniu z **dôvodu príslušnosti k sociálnej skupine.** Rovnako pochybil aj krajský súd keď uzavrel, že sťažovateľ takéto postavenie ako dôvod žiadosti o azyl neuvádzal.

Dôvodmi pre udelenie medzinárodnej ochrany môžu byť také skutočnosti, ktoré vyjdú najavo v priebehu konania a to predovšetkým z vlastnej žiadosti a tiež z výpovedí žiadateľa; **nie je preto podstatné, či sú žiadateľom formálne označené ako dôvody, pre ktoré žiada o medzinárodnú ochranu pretože od neho nemožno očakávať takú znalosť azylového práva, aby bol schopný svoje tvrdenia kvalifikovať z hľadiska možných dôvodov pre udelenie niektorej z foriem medzinárodnej ochrany, ale podstatné je či v priebehu správneho konania skutočnosti relevantné z hľadiska možného udelenia niektorej z foriem medzinárodnej ochrany vôbec tvrdí.**

Vzhľadom na to, že správny orgán identifikoval skutočnosti, ktoré vyšli v priebehu konania najavo a ktoré **mohli nasvedčovať existencii niektorého z azylovo relevantných dôvodov** odôvodňujúcich udelenie azylu alebo poskytnutia doplnkovej ochrany, zaoberal sa nimi a na ich objektivizáciu vykonal dokazovanie, potom  jeho **konštatovanie existencie (zjavne) iných ako zo zákona vyplývajúcich dôvodov je nepresvedčivé** a jednoznačne odôvodňujúce záver, že neboli splnené predpoklady na postup podľa [§ 12 zák. č. 480/2002 Z.z.](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/480/#paragraf-12) a teda zamietnutie žiadosti ako zjavne neopodstatnenej.

**Treba zdôrazniť, že podľa**[**§ 12 ods. 1 písm. a) zák. č. 480/2002 Z.z.**](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/480/#paragraf-12)**možno rozhodnúť v prípade, ak zo žiadosti o udelenie azylu je už bez hlbšej analýzy zjavné, že niet ďalej čo skúmať.**

Kasačný súd prisvedčil námietke sťažovateľa v tom smere, že **pokiaľ správny orgán rozhodne o neudelení azylu, má povinnosť zároveň rozhodnúť o poskytnutí, resp. neposkytnutí doplnkovej ochrany. Pokiaľ však tento vydáva rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o azyl ako zjavne neopodstatnenej podľa**[**§ 12 ods. 1 písm. a) zák. č. 480/2002 Z.z.**](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/480/#paragraf-12)**, takýto postup nezbavuje správny orgán povinnosti posúdiť možné riziká návratu žiadateľa do krajiny pôvodu podľa § 2 písm. f) tohto zákona.**

Táto povinnosť napokon vyplýva z čl. 18 Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (ďalej len „Kvalifikačná smernica“) ako aj zo samotnej zásady non- refoulement, ktorá má svoj právny základ v čl. 3 Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „Dohovor“), podľa ktorého nikto nesmie byť mučený alebo podrobovaný neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestu.  
**Vyššie uvedenej povinnosti sa orgán verejnej správy rozhodujúci o žiadosti o udelenie azylu nezbaví ani v prípade vydania rozhodnutia podľa**[**§ 12 ods. 1 písm. a) zák. č. 480/2002 Z.z.**](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/480/#paragraf-12)**Aj keď vzhľadom na znenie**[**§ 20 ods. 4 zák. č. 480/2002 Z.z.**](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/480/#paragraf-20)**správny orgán nerozhodne v osobitnom výroku o neposkytnutí doplnkovej ochrany, pre ustálenie záveru o zjavnej neopodstatnenosti žiadosti z pohľadu § 8, 10, 13a alebo 13b zák. č.**[**480/2002**](https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/480/#1)**Z.z. je s odkazom na vyššie uvedené body tohto rozsudku nevyhnutné, aby sa vysporiadal s otázkou, či neexistujú dôvody pre poskytnutie doplnkovej ochrany.**  
Z informácií o krajine pôvodu sťažovateľa však vyplynulo, že tento ako osoba, ktorá vycestovala z krajiny pôvodu neregulárnym spôsobom, môže byť sankcionovaná peňažnou pokutou alebo odňatím slobody. Navyše v prípade deportácie treťou krajinou hrozí ďalší trest odňatia slobody a/alebo pokuta za „neregulárnu“ emigráciu. S týmito skutočnosťami sa žalovaný v preskúmavanom rozhodnutí nevysporiadal. Preto záver o neexistencii bezpečnostných rizík kasačný súd považoval za predčasný.”

**Rozsudok Najvyššieho súdu Slovenskej republiky, sp.zn. 10Sžak/9/2017 zo dňa 20. 06. 2017**

**Kľúčové slová:** azyl z humanitných dôvodov, doplnková ochrana zo zdravotných dôvodov, ťažko chorá osoba, aktuálny zdravotný stav, dostupnosť špeciálnej zdravotnej starostlivosti v krajine jeho pôvodu

**Skutkové okolnosti prípadu**

V tomto prípade sa štátny príslušník Ukrajiny s vážnym ochorením srdca (zlyhávanie srdca, implantovaný srdcový strojček) domáhal udelenia azylu z humanitných dôvodov na Slovensku. Obával sa, že na Ukrajine by ako osoba ruskej národnosti, bez rodinného a sociálneho zázemia, nemal prístup k potrebnej zdravotnej starostlivosti, čo by ho mohlo vystaviť značným fyzickým či psychickým útrapám, prípadne až smrti. Žiadateľ tiež uvádzal, že zdravotná starostlivosť na Ukrajine je na veľmi zlej úrovni a akékoľvek ošetrenie je podmienené zaplatením neoficiálnych poplatkov zdravotníckemu personálu pred ošetrením. Z týchto dôvodov by si žiadateľ nemohol potrebnú zdravotnú starostlivosť v krajine pôvodu dovoliť a žiadal o uplatnenie princípu humanity.

Migračný úrad žiadateľovi humanitný azyl neudelil. Toto rozhodnutie namietal žiadateľ najprv neúspešne na krajskom súde, neskôr úspešne na Najvyššom súde Slovenskej republiky. Rozhodnutiu migračného úradu vyčítal, že vychádzalo z nedostatočne zisteného skutkového stavu a nesprávneho právneho posúdenia zdravotného stavu žiadateľa, ako aj úrovne poskytovania zdravotnej starostlivosti v jeho krajine pôvodu. Taktiež namietal nesprávne právne posúdenie neposkytnutia doplnkovej ochrany. Po prejednaní veci Najvyšší súd SR rozhodol tak, že rozsudok Krajského súdu v Bratislave zmenil tak, že rozhodnutie žalovaného zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konanie.

**Z odôvodnenia**

„Kasačný súd uvádza, že žalovaný pri posudzovaní zdravotného stavu nedostatočne zistil skutkový stav tak, že nezohľadnil pri posudzovaní zdravotného stavu sťažovateľa všetky predložené lekárske správy, ako napríklad MUDr. K. N. zo dňa 18.05.2016. Z uvedeného dôvodu bude povinnosťou žalovaného v ďalšom konaní doplniť dokazovanie o uvedenú lekársku správu ako aj doplniť dokazovanie o aktuálne lekárske správy týkajúce sa **aktuálneho zdravotného stavu sťažovateľa.**

Vzhľadom na doposiaľ predložené lekárske správy sa javí, že **zdravotný stav sťažovateľa je nevyliečiteľný,** jeho ochorenie je sprevádzané viacerými ďalšími ochoreniami zhoršujúcimi priebeh hlavného ochorenia (dilatačná kardiomyopatia) a v neposlednom rade je u sťažovateľa vysoká pravdepodobnosť srdcového zlyhania v prípade absencie potrebnej medikamentóznej liečby a kardiologickej starostlivosti. V prípade sťažovateľa ide o pacienta s vysokým kardiovaskulárnym rizikom, u ktorého sú potrebné časté kontroly zdravotného stavu s nutnosťou intenzívnej liečby srdcového zlyhania, ktorého súčasťou bola aj implantácia CRT-D-resynchronizačného prístroja s funkciou defibrilátora.

Z uvedených dôvodov je preto nutné po doplnení dokazovania ohľadne zdravotného stavu sťažovateľa a doplnenia dokazovania ohľadne **dostupnosti špeciálnej zdravotnej starostlivosti vyžadujúcej si jeho zdravotný stav v krajine jeho pôvodu**, nutné opätovne posúdiť, či v prípade sťažovateľa (vzhľadom na to, že aj na základe doteraz vykonaného dokazovania je podľa názoru kasačného súdu možné sťažovateľa považovať za **ťažko chorú osobu,** potrebné zvážiť aj s poukazom na vykonávacie nariadenie ministra vnútra SR z 21.02.2014 k zákonu o azyle, kde v článku 13 **za humanitné dôvody sa považujú aj prípady neúspešných žiadateľov o azyl z radov ťažko chorých osôb, ktorých návrat do krajiny pôvodu by mohol predstavovať značné fyzické alebo psychické útrapy, prípadne až smrť), prichádza do úvahy možnosť udelenia azylu z humanitných dôvodov.**

V tomto prípade však kasačný súd uvádza, že sťažovateľ **výslovne požiadal o humanitný azyl, ktorý odôvodnil svojim zlým zdravotným stavom**, **avšak žalovaný dôvod, pre ktorý humanitárny azyl neudelil, neodôvodnil dostatočne, naopak odôvodnil ho stroho,** a to tým, že podľa jeho názoru sťažovateľ nepatrí medzi osoby podľa článku 13 vykonávacieho nariadenia ministra vnútra SR z 21.02.2014 k zákonu o azyle, **a preto považuje kasačný súd rozhodnutie žalovaného v tejto časti za nepreskúmateľné pre nedostatok dôvodov.**

Kasačný súd ďalej vyhodnotil ako dôvodnú námietku sťažovateľa spočívajúcej v nesprávnom právnom posúdení vo vzťahu k aplikácii doplnkovej ochrany. Vzhľadom na vyššie uvedené kasačný súd dospel k záveru, že **žalovaný nezohľadnil osobitné a individuálne charakteristiky prípadu spočívajúce v zdravotnom stave sťažovateľa** a zároveň kasačný súd po preskúmaní napadnutého rozhodnutia žalovaného konštatuje, že žalovaný sa vo svojom rozhodnutí ani možnosťou udelenia doplnkovej ochrany, z dôvodu dostupnosti lekárskej starostlivosti v krajine pôvodu sťažovateľa a zdravotného stavu sťažovateľa, nezaoberal, pričom v konaní boli dôvody udelenia doplnkovej ochrany z dôvodu zlého zdravotného stavu konzistentne a logicky sťažovateľom uvádzané a žalovanému tak muselo byť jasné, že pokiaľ tieto dôvody nie sú azylovo relevantné, tak je **nevyhnutné dostatočným spôsobom sa vysporiadať aj s možnosťou udelenia doplnkovej ochrany. Ide o vážne pochybenie žalovaného, ktoré mohlo mať vplyv na hmotnoprávne postavenie sťažovateľa** (obdobne rozsudok Nejvyššího správniho soudu č. k. [6Azs/25/2014](http://merit.slv.cz/6Azs/25/2014)-26 zo dňa 24.09.2014).“

**Odkazy na relevantnú judikatúru:** rozsudok Najvyššieho súdu SR sp. zn. [10Sža/41/2015](http://merit.slv.cz/10Sza/41/2015) zo dňa 03.02.2016

**Rozsudok Najvyššieho súdu Slovenskej republiky, sp.zn. 10Sžak/16/2017 zo dňa 25.10. 2017**

**Kľúčové slová:** dôveryhodnosť, drobné rozpory vo výpovedi, zraniteľní žiadatelia o azyl, azyl z humanitných dôvodov; PTSD a adaptačná porucha; politické dôvody, nedostatočné zahaľovanie sa žien ako prejav politických názorov

**Skutkové okolnosti prípadu**

Sťažovateľka žiadosť o azyl odôvodňovala obavami z prenasledovania z politických dôvodov, ako aj tým, že ako osamelá a traumatizovaná žena so zdravotnými problémami patrí k zraniteľným žiadateľom o azyl. Migračný úrad jej azyl neudelil, ale vzhľadom na to, že pochádzala z oblastí, kde prebieha ozbrojený konflikt, v ktorom sú civilisti zasiahnutý vysokou mierou vojnového násilia, jej bola z dôvodu reálnej hrozby vážneho bezprávia poskytnutá doplnková ochrana. Sťažovateľka napadla tú časť rozhodnutia, ktorou jej nebol udelený azyl. Krajský súd v Bratislave správnu žalobu zamietol, ale Najvyšší súd SR po prejednaní kasačnej sťažnosti uznal naše argumenty a rozhodol tak, že rozsudok krajského súdu zmenil tak, že rozhodnutie žalovaného v časti o neudelení azylu zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konanie.

**Z odôvodnenia**

„K veci je potrebné uviesť, že vo veciach medzinárodnej ochrany zohráva mimoriadne dôležitú úlohu dôveryhodnosť výpovede žiadateľa o azyl a v tomto kontexte i jeho vlastná celková dôveryhodnosť. Pravdivosť tvrdení žiadateľa a dôveryhodnosť jeho osoby sú základom, z ktorého je v azylovom konaní nutné vychádzať. Najvyšší súd Slovenskej republiky už v skoršej judikatúre uviedol, že **nie je povinnosťou žiadateľa o azyl, aby prenasledovanie svojej osoby preukazoval inými dôkaznými prostriedkami než vlastnou dôveryhodnou výpoveďou.**

Kasačný súd poukazuje na rozsudok Najvyššieho súdu sp.zn 1Sža/73/2008 zo dňa 27.5.20108, v ktorom uviedol, že *„dôveryhodnosť osoby žiadateľa odporca posudzuje vzhľadom na nedostatok listinných dokladov a dokumentov, ktorými by preukázal svoju totožnosť, resp. ktorými preukázal pravdivosť svojich tvrdení o prenasledovaní v krajine pôvodu v nadväznosti na celkové správanie navrhovateľa v priebehu administratívneho konania. Na preukázaní pravdivosti tvrdení musí záležať predovšetkým žiadateľovi o azyl, preto jeho vyhlásenia musia byť ucelené a rozumné, nesmú protirečiť všeobecne známym faktom o krajine pôvodu a svojim konaním nesmie zadávať dôvod na spochybňovanie dôveryhodnosti svojej osoby.“* **Je naopak povinnosťou správneho orgánu, aby v pochybnostiach zhromaždil všetky dostupné dôkazy, ktoré dôveryhodnosť výpovede žiadateľa o azyl vyvracajú alebo spochybňujú.**

**Rovnako nie je povinnosťou žiadateľa o azyl svoje obavy z prenasledovanie podradiť pod konkrétny dôvod v zmysle zákona o azyle. To je úlohou posúdenia správneho orgánu.**

**Pokiaľ sa teda žiadateľ o azyl po celú dobu konania vo veci medzinárodnej ochrany, drží jednej dejovej línie, jeho výpoveď je možné i napriek drobným nezrovnalostiam označiť za konzistentnú a za súladnú s dostupnými informáciami o krajine pôvodu, potom je potrebné z takejto výpovede vychádzať.** Najvyšší súd poukazuje na rozsudok sp. zn. 1Sža4/2012 zo dňa 28.2.2012, v ktorom uviedol, že *“posudzovanie dôveryhodnosti žiadateľa o udelenie azylu je výsledkom celkového hodnotiaceho procesu a úvah odporcu o osobnosti žiadateľa s prihliadnutím k miere reálnosti, resp. vierohodnosti ním tvrdeným dôvodov odchodu z krajiny pôvodu v konfrontácii s všeobecne známymi informáciami o krajine pôvodu. Rozhodujúcimi pre záver o nedôveryhodnosti žiadateľa nesmú byť len niektoré nepatrné nezrovnalosti alebo len omylom vysvetlené nejasnosti v tvrdeniach žiadateľa, ale zásadné rozpory vo výpovediach, ktoré správny organ rozpozná.”*

Z administratívneho spisu je podľa názoru kasačného súdu zrejmé, že žalovaný nepreukázal nedôveryhodnosť sťažovateľky vo výpovediach, táto **bola konzistentná**. **Rozpory vo výpovediach sťažovateľky neboli zásadného významu** a po poukázaní žalovaným na rozpory, tieto sťažovateľka vysvetlila. Z uvedeného dôvodu **bolo preto potrebné z výpovedí sťažovateľky vychádzať**.“

Primárnym dôvodom neudelenia azylu sťažovateľke ako žiadateľke o azyl bolo **nesplnenie relevantných podmienok pre udelene azylu v zmysle zákona o azyle. S takýmto záverom nebolo možné súhlasiť. Sťažovateľka žiadosť o azyl odôvodňovala dôvodnými obavami z prenasledovania z politických dôvodov.**

Sťažovateľka svoje **odmietavé postoje k politike vládnuceho hnutia** spojeného s režimom X.X. preukazovala **aktívnou účasťou na demonštráciách, ktorými chcela dosiahnuť zmenu režimu, slobodu a demokraciu v** krajine pôvodu, **písaním článkov a poskytovaním rozhovorov** k politickej a bezpečnostnej situácii v krajine jej pôvodu. Sťažovateľka vo výpovediach uvádzala, že **pracovala pre humanitárne organizácie** (A., B., C.) **a ako dobrovoľníčka v poľných nemocniciach** (D., E). Jej dve bývalé kolegyne mali problém s režimom práve kvôli tomu, že pracovali ako dobrovoľníčky, a keď prešli na druhú stranu mesta ovládanú režimom, boli zatknuté. Sťažovateľka ďalej uviedla, že jej bolo **v krajine pôvodu vytýkané obliekanie sa (nedostatočné zahalenie) podľa požiadaviek islamských extrémistov** a na jednom kontrolnom mieste jej **príslušníci Y.Y. zobrali občiansky preukaz, pretože bola nedostatočne zahalená.** Uvedené konanie však na rozdiel od názoru žalovaného ako aj krajského súdu možno podľa názoru kasačného súdu rovnako považovať **za prejav jej politického názoru.** Vzhľadom na vyššie uvedený záver žalovaného, že sťažovateľka nepreukázala odôvodnené obavy z prenasledovania z politických dôvodov aj vo svetle informácií o krajine pôvodu preto podľa názoru kasačného sudu neobstojí.

Kasačný vyhodnotil ako **nesprávny aj záver žalovaného, že sťažovateľku nie je možné považovať za zraniteľnú osobu** v zmysle zákona o azyle. V súvislosti s posudzovaním zdravotného stavu kasačný súd poukazuje a vykonávacie Nariadenie ministra vnútra SR z 21.2.2014 k zákonu o azyle, kde je v čl.13 uvedené, že humanitárne dôvody sa považujú najmä prípady neúspešných žiadateľov o azyl z radov prestarnutých, traumatizovaných alebo ťažko chorých osôb, ktorých návrat do vlasti by mohol predstavovať značné fyzické alebo psychické útrapy, prípadne až smrť.

Počas výpovedí žiadateľka o azyl uviedla, že sa **psychicky necíti dobre** najmä **kvôli zážitkom v krajine pôvodu (jej dom bol v krajine pôvodu zbombardovaný a zničený) a** doteraz sa necíti v poriadku. **Máva nočné mory v súvislosti so zážitkami z vojny ako aj zo samotného úteku. Sťažovateľka trpí úzkostnými pocitmi, ako je tiaž na hrudníku a problémy s dýchaním.** Zo záveru z predloženej správy z psychiatrického vyšetrenia z 16.12.2016 vykonanej MUDr. Z.V., ako aj zo správy o vyšetrení vykonanom 30.12.2016 od psychiatričky MUDr. M.F. vyplývajú rovnaké závery o tom, že **sťažovateľka trpí adaptačnou poruchou s rozvojom úzkostne depresívneho syndrómu (F432, F321), pretrvávajú u nej flashbacky s dramatickými bojovými obrazmi, témami smrti, vtedy u nej nastáva výrazná anxieta a obavy svedčiace pre post traumatickú stresovú poruchu (F431).**

Vzhľadom na predložené lekárske správy je kasačný súd názoru, že **názor** žalovaného, že sťažovateľku **nemožno považovať za zraniteľnú osobu, ktorej nie je možné udeliť azyl z humanitných dôvodov,** vzhľadom na jej zlý psychický stav, ktorý potvrdzujú dve nezávislé správy, **z psychiatrického vyšetrenia, je neudržateľný.**

K poskytnutiu humanitárneho azylu kasačný súd uvádza, že z dikcie zákona (vzhľadom na správne uváženie) vyplýva, že **na udelenie azylu z humanitárnych dôvodov nie je právny nárok a súdy,** ktoré preskúmavajú rozhodnutia Ministerstva vnútra - migračného úradu, **neurčujú žalovanému, ktoré dôvody má považovať za dostatočné pre udelenie azylu z humanitných dôvodov,** a teda ani zrušovať jeho rozhodnutia preto, že nepovažoval za dostatočný dôvod niektorý, ktorý by z pohľadu súdu takýto mal byť.

**Súdny prieskum je obmedzený len na kontrolu toho, či je rozhodovanie žalovaného v danej veci logické a nediskriminačné, a teda či nie je v rozpore so zákazom ľubovôle vyplývajúceho pre orgány verejnej moci z ústavne zakotvených náležitostí demokratického a právneho štátu.** V tejto súvislosti odvolací súd poukazuje na rozsudok Najvyššieho súdu NS SR 10Sža/41/2015 zo dňa 3.2.2016, v ktorom uviedol: „....*Pokiaľ teda odporca nepovažoval dôvod navrhovateľa pre udelenie azylu za takú subjektívnu okolnosť, ktorá by zakladala sama o sebe dôvod pre udelenie azylu z humanitných dôvodov, pričom túto úvahu uviedol v odôvodnení svojho rozhodnutia, nebolo možné považovať uvedenú námietku navrhovateľa za dôvodnú.“*

V danom prípade však kasačný súd uvádza, že sťažovateľka požiadala o humanitný azyl, ktorý odôvodnila tým, že je zraniteľná osoba so zlým zdravotným stavom, ale **žalovaný dôvod, pre ktorý humanitárny azyl neudelil, neodôvodnil dostatočne naopak odôvodnil ho stroho, z dôvodu, že sťažovateľke udelil doplnkovú ochranu,** tak sťažovateľke neudelil azyl z humanitných dôvodov.

V zmysle § 39 zákona o azyle **zraniteľnými osobami** sa na účely tohto ustanovenia rozumejú **najmä** maloleté osoby, zdravotne postihnuté osoby, staršie osoby, tehotné ženy, osamelí rodičia s maloletými deťmi, obete obchodovania s ľuďmi, **osoby so závažným ochorením, osoby s duševnou poruchou** a osoba, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným formám psychického násilia, fyzického násilia alebo sexuálneho násilia. Kasačný súd na tomto mieste považuje za dôležité zdôrazniť, že **závažné ochorenie, resp. duševná choroba patria medzi signifikantné znaky zraniteľnej osoby**, rovnako tak **prípady traumatizovaných neúspešných žiadateľov o azyl patria medzi dôvody hodné udelenia azylu z humanitných dôvodov**, a preto kasačný súd považuje rozhodnutie žalovaného **v časti o neudelení humanitného azylu sťažovateľke nie len za nepreskúmateľné pre nedostatok dôvodov, ale súčasne za nelogické**.

Žalovaný totiž v dôvodoch rozhodnutia uvádza, že v zmysle Nariadenia ministra vnútra SR č.34 z 21.1.2014 o postupe migračného úrad MV SR pri vykonávaní zákona o azyle sa za humanitné dôvody, na základe ktorých migračný úrad môže udeliť azyl považujú: *„najmä prípady neúspešných žiadateľov o azyl z radov prestarnutých, traumatizovaných alebo ťažko chorých osôb, ktorých návrat do krajiny pôvodu by mohol predstavovať značné fyzické alebo psychické útrapy, prípadne až smrť.“.* Napriek tomu v prípade sťažovateľky, podľa názoru kasačného súdu **ide o neúspešnú žiadateľku o azyl, ktorú je možné vzhľadom na jej zdravotný/psychický stav považovať za traumatizovanú osobu, *ktorej návrat do krajiny pôvodu by mohol predstavovať značné psychické útrapy,*** žalovaný učinil záver, ktorý vyhodnotil kasačný súd ako **nelogický, vykazujúci známky ľubovôle pri posudzovaní kritérií,** ktorými sa žalovaný ako tvrdí v dôvodoch rozhodnutia zaoberal, vo výsledku sa to však prejavilo **prekvapivým, priam nelogickým záverom, s ktorým sa kasačný súd nemohol stotožniť.“**

**Odkazy na relevantnú judikatúru:** rozsudok NS SR sp. zn. 1Sža/10/2013, 1Sža/73/2008, Sža4/2012, Sža41/2015

**Rozsudok Najvyššieho súdu Slovenskej republiky, sp.zn. 10Sžak/18/2017 zo dňa 13. 12. 2017**

**Kľúčové slová:** azyl z humanitných dôvodov; zraniteľní žiadatelia o azyl, maloletí žiadatelia o azyl; žiadatelia o azyl so závažným ochorením

**Skutkové okolnosti prípadu**

Sťažovateľka je matkou troch maloletých detí, z ktorých jedno dieťa trpí viacerými nevyliečiteľnými diagnózami, na základe čoho žiadala Migračný úrad MV SR o udelenie azylu z humanitných dôvodov podľa § 9 zákona o azyle. Migračný úrad sťažovateľke a jej deťom poskytol doplnkovú ochranu, pričom neudelenie humanitného azylu odôvodnil tým, že sa v danom prípade rozhodol humanitný azyl neudeliť. Sťažovateľka považovala rozhodnutie Migračného úradu v časti o neudelení humanitného azylu za neodôvodnené, a z toho dôvodu podala správnu žalobu na Krajský súd v Košiciach, ktorý správnu žalobu zamietol. Po prejednaní veci Najvyšší súd SR rozhodol tak, že rozsudok Krajského súdu v Košiciach mení tak, že rozhodnutie žalovaného v časti o neudelení azylu zrušuje a vec mu vracia na ďalšie konanie.

**Z odôvodnenia**

Kasačný súd vyhodnotil záver žalovaného, najmä vo vzťahu k dôvodom neudelenia azylu z humanitných dôvodov za nepresvedčivý a neudržateľný. V danom prípade kasačný súd uvádza, že sťažovateľka požiadala o humanitný azyl, ktorý odôvodnila **vážnym zdravotným stavom jej maloletého syna.** Žalovaný však dôvod, pre ktorý azyl z humanitných dôvodov neudelil, neodôvodnil dostatočne, naopak odôvodnil ho stroho, z dôvodu, že v prípade sťažovateľky sa o takýto dôvod nejedná, naviac sťažovateľke a jej maloletým deťom bola z dôvodu zlého zdravotného stavu syna poskytnutá doplnková ochrana.

Najvyšší súd v súvislosti s dôvodom, pre ktorý sťažovateľka vo svojom mene a mene svojich maloletých detí požiadala o poskytnutie azylu, dáva do pozornosti ustanovenie § 39 zákona o azyle, podľa ktorého **zraniteľnými osobami** sa na účely tohto ustanovenia rozumejú najmä maloleté osoby, zdravotne postihnuté osoby, staršie osoby, tehotné ženy, osamelí rodičia s maloletými deťmi, obete obchodovania s ľuďmi, osoby so závažným ochorením, osoby s duševnou poruchou a osoby, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným formám psychického násilia, fyzického násilia alebo sexuálneho násilia.

Kasačný súd na tomto mieste považuje za dôležité zdôrazniť, že **maloleté osoby a závažné ochorenie, patria medzi signifikantné znaky zraniteľnej osoby**, pričom z rozhodnutia žalovaného nevyplýva, že by podrobil testu existencie znakov zraniteľnej osoby sťažovateľku resp. jej maloleté deti. Nemožno opomenúť, že prípady neúspešných žiadateľov o azyl – maloletých osôb so závažným ochorením patria medzi dôvody hodné udelenia azylu z humanitných dôvodov, a preto kasačný súd považuje rozhodnutie žalovaného v časti o neudelení humanitného azylu sťažovateľke a jej maloletým deťom, z ktorých jedno trpí vážnou srdcovou poruchou, za **nepreskúmateľné pre nedostatok dôvodov, ale súčasne za nelogické.**

Žalovaný totiž v dôvodoch rozhodnutia uvádza, že v zmysle Nariadenia ministra vnútra SR č. 34 z 21. 1. 2014 o postupe migračného úradu MV SR pri vykonávaní zákona o azyle sa za humanitné dôvody, na základe ktorých migračný úrad môže udeliť azyl považujú: „najmä prípady neúspešných žiadateľov o azyl z radov prestarnutých, traumatizovaných alebo ťažko chorých osôb, ktorých návrat do krajiny pôvodu by mohol predstavovať značné fyzické alebo psychické útrapy, prípadne až smrť“ napriek tomu, prekvapivo prípad sťažovateľky a jej maloletých detí za takýto dôvod, hodný udelenia azylu z humanitných dôvodov nevyhodnotil.

Podľa kasačného súdu ide o neúspešnú žiadateľku o azyl, ktorá žiadosť o azyl podala aj v mene maloletých detí, ktoré jedno z nich trpí ochorením, pre ktoré možno prípad sťažovateľky a jej detí považovať za prípad neúspešných žiadateľov o azyl z radov ťažko chorých osôb, ktorých návrat do krajiny pôvodu by mohol predstavovať značné fyzické alebo psychické útrapy, prípadne až smrť, preto **záver, ktorý žalovaný učinil, vyhodnotil kasačný súd ako nelogický, vykazujúci znaky ľubovôle pri posudzovaní kritérií,** ktorými sa žalovaný ako tvrdí v dôvodoch rozhodnutia zaoberal. **Vo výsledku sa to však prejavilo prekvapivým, priam nelogickým záverom, s ktorým sa kasačný súd nemohol stotožniť.**

**Odkazy na relevantnú judikatúru:** rozsudok NS SR sp. zn. 10Sža/41/2015

**II.**

**Krajský súd v Bratislave**

**Rozhodnutie Krajského súdu v Bratislave, sp. zn. 8SaZ/1/2017 zo dňa 16.06.2017**

**Kľúčové slová:** prenasledovanie z dôvodu etnických a politických dôvodov, dôveryhodnosť žiadateľa o azyl, procesné oprávnenie na zabezpečenie tlmočenia do jazyka, ktorému je žiadateľ schopný mu porozumieť a dorozumieť sa s ním, princíp v pochybnostiach v prospech žiadateľa o azyl, prospektívne zisťovanie skutkového stavu a rozhodovanie

**Skutkové okolnosti prípadu**

Žiadateľ požiadal na Slovensku o azyl z dôvodu obavy o svoj život. V prípade návratu do Burundi sa obával prenasledovania zo strany burundských štátnych orgánov pre ako príslušník etnika Tutsi a pre jeho politickú príslušnosť v opozičnej politickej strane a pre aktivity, ktoré v jej mene vykonával pred neúspešným pokusom o štátny prevrat. Taktiež mal žalobca obavu o život z dôvodu absolvovania výcvikového tréningu v susednom štáte zameraného na zvrhnutie vlády v Burundi.

Migračný úrad poskytol žiadateľovi doplnkovú ochranu, ale azyl mu neudelil. Žiadateľ preto namietal časť rozhodnutia o neudelení azylu pred súdom. Dôvody nesprávnosti rozhodnutia sme videli v nesprávnom závere o nedôveryhodnosti jeho osoby, ktoré pripisoval absencii tlmočenia do jeho rodného jazyka. Namietali sme tiež nedostatočne zistený skutkový stav a nesprávne právne posúdenie opodstatnenosti jeho obáv z prenasledovania z politických dôvodov a dôvodov jeho etnickej príslušnosti. Krajský súd v Bratislave rozhodnutie o neudelení azylu zrušil a vec vrátil na ďalšie konanie pred Migračný úrad.

**Z odôvodnenia**

Žalobca vo vstupnom pohovore, i ďalších pohovoroch svoju žiadosť o udelenie azylu odôvodňoval konzistentne, totožnými dôvodmi. Krajský súd uvádza, že sa nestotožnil so žalovaným v jeho záveroch o nesplnení atribútov prenasledovania, keď žalobca ani jeden z ním uvádzaných dôvodov neosvedčil.

V súvislosti s uvedeným dáva súd do pozornosti, že **nie je povinnosťou žiadateľa o azyl, aby prenasledovanie svojej osoby preukazoval inými dôkaznými prostriedkami než vlastnou dôveryhodnou výpoveďou.**

Pokiaľ sa teda žiadateľ o azyl po celú dobu konania vo veci medzinárodnej ochrany drží jednej dejovej línie, jeho výpoveď je možné i napriek drobným nezrovnalostiam označiť za konzistentnú a za súladnú s dostupnými informáciami o krajine pôvodu, potom je potrebné z takejto výpovede vychádzať a je naopak povinnosťou správneho orgánu, aby v pochybnostiach zhromaždil všetky dostupné dôkazy, ktoré dôveryhodnosť výpovede žiadateľa o azyl vyvracajú alebo spochybňujú.

Správny súd dodáva, že konanie o medzinárodnej ochrane je konaním špecifickým tým, že je v ňom často nutné rozhodovať za situácie **dôkaznej núdze, že ide o prospektívne rozhodovanie (t. j. posudzuje sa opodstatnenie strachu z prenasledovania či riziko vážneho bezprávia v budúcnosti**) a že nesprávne rozhodnutie má pre žalobcu obzvlášť závažné dôsledky.

Správny orgán vo veciach medzinárodnej ochrany nesie zodpovednosť za **náležité zistenie reálií o krajine pôvodu.** Špecifikom konania vo veci medzinárodnej ochrany je rovnako zásada, že pri splnení daných podmienok sa uplatňuje **pravidlo „v prípade pochybností v prospech žiadateľa o medzinárodnú ochranu“ („benefit of doubt“).** Ak sú dané skutočnosti, na základe ktorých možno predpokladať, že k porušeniu základných ľudských práv a slobôd žiadateľov o azyl došlo alebo mohlo by vzhľadom na postavenie žiadateľa v spoločnosti, s prihliadnutím na jeho presvedčenie, názorom, správanie atď. dôjsť a správny orgán nemá dostatok dôkazov o tom, že to tak nebolo, alebo nemohlo by v budúcnosti byť, potom tieto skutočnosti musí správny orgán v situácii dôkaznej núdze zohľadniť, a to v prospech žiadateľa o azyl. Ak uvedie žiadateľ o udelenie azylu v priebehu správneho konania skutočnosti, ktoré by mohli nasvedčovať záveru, že opustil krajinu pôvodu pre niektorý z dôvodov uvedených v § 8 zákona o azyle, je povinnosťou správneho orgánu viesť zisťovanie skutkového stavu takým spôsobom, aby boli odstránené nejasnosti o žiadateľových skutočných dôvodoch odchodu z krajiny pôvodu.

Z uvedeného vyplýva, že ak sa vo výpovediach žiadateľa vyskytnú **nezrovnalosti, má žalovaný povinnosť snažiť sa tieto nezrovnalosti odstráni**ť. Až v prípade, že sa žiadateľovi **nepodarí riadnym spôsobom vysvetliť** nezrovnalosti v jeho výpovediach za podmienok mu to umožňujúcich (zabezpečené tlmočenie do jazyka, ktorému je žiadateľ schopný porozumieť a dorozumieť sa v ňom), **môže žalovaný pristúpiť k vyhodnoteniu jeho dôveryhodnosti, resp. nedôveryhodnosti.**

Krajský súd vyhodnotil žalobné dôvody žalobcu ako opodstatnené. Žalovaný v napadnutom rozhodnutí uviedol, že žalobcu v kontexte s ostatnými predloženými dôkaznými prostriedkami považuje za nedôveryhodnú osobu, jeho výpoveď ohľadom členstva v strane MSD za nevierohodnú, resp. málo pravdepodobnú, za nepreukázané jeho prenasledovanie z politických dôvodov a nevierohodnú označil aj jeho výpoveď ohľadom výcviku v Rwande. K tomuto záveru dospel porovnávaním jednotlivých výpovedí žalobcu počas azylového konania a nezrovnalostí v nich vzniknutých. V tomto sa **súd stotožnil argumentmi a požiadavkami žalobcu o tom, že vznik uvedených nezrovnalostí mohla zo strany žalobcu vyvolať nedostatočná znalosť anglického jazyka, v ktorom bol celý pohovor vedený a v dôsledku čoho bol žalobca a jeho výpovede označené za nedôveryhodné.** K uvedenému možno pridružiť i **faktor strachu z nového nepoznaného prostredia, únavu a celkový pocit neistoty.** Z uvedeného, **keď skutkový stav bol determinovaný faktorom nesprávneho pochopenia otázok žalobcu a nesprávnych odpovedí na ne vplyvom nedostatočnej znalosti jazyka,** v ktorom sa azylové konanie viedlo (bez zavinenia správneho orgánu, v silách ktorého nebolo zabezpečiť pre žalobcu tlmočenie z jazyka kirundi), **zistenie skutkového stavu vo vzájomných súvislostiach, najmä z pohľadu jeho prospektívneho charakteru tak bolo v preskúmavanej veci nedostatočné,** čo malo za následok aj nesprávne právne posúdenie veci.

Z uvedených dôvodov súd vrátil vec žalovanému na ďalšie konanie a rozhodnutie. V tomto bude povinnosťou správneho orgánu vysporiadať sa so všetkými tvrdeniami žalobcu vo veci správneho vyhodnotenia jeho prenasledovania v krajine pôvodu v komplexe ním uvádzaných skutočností, za účasti **tlmočníka z jazyka kirundi**, ktorého súd zabezpečil vo svojom konaní.

Z celkového vykonaného dokazovania žalovaného podľa názoru krajského súdu **nebolo možné bez pochybností vyvodiť záver, že žalobcovi v krajine pôvodu nehrozí prenasledovanie z dôvodu jeho príslušnosti k etniku Tutsiov, členstva v strane MSD ako i z odmietnutia podrobiť sa ďalšiemu vojenskému výcviku v Rwande** a žalobcom uvádzanými následkami s tým spojenými, existujúcim dopadom na jeho rodinu a možnými hrozbami v prípade jeho návratu do krajiny pôvodu a jeho výpovede vyhodnotil v kontexte celkovej bezpečnostnej situácie v Burundi. “

**Rozhodnutie krajského súdu v Bratislave, sp.zn. 8SaZ/3/2017 zo dňa 28.6.2017**

**Kľúčové slová:** zraniteľní žiadatelia o azyl,prospektívne posudzovanie prenasledovania v budúcnosti, primeraná pravdepodobnosť, zásada materiálnej pravdy (úplnosť zistenie, presnosť zistenia), dôkazná núdza, štandard a bremeno dôkazu, dôveryhodnosť, pravidlo v pochybnostiach v prospech žiadateľa, prenasledovanie, konanie namierené proti deťom, prenasledovanie v súbehu všetkých okolností prípadu, psychické násilie, psychická trauma, PTSD, prenasledovanie z pohľadu maloletých detí s ohľadom na ich vek a osobitnú zraniteľnosť, zásada najlepšieho záujmu dieťaťa, prenasledovanie z národnostných dôvodov, objektívna a subjektívna stránka prenasledovania, pojem národnosť, vypočutie detí ako účastníkov konania spôsobom vhodným ich veku, psychické prežívanie detí, alternatíva vnútroštátneho presídlenia, účinná ochrana pred prenasledovaním

**Skutkové okolnosti prípadu**

Osamelá matka štyroch detí z východnej Ukrajiny podala žiadosť o udelenie azylu z dôvody obavy o svoj život a život svojich detí pre celkovú bezpečnostnú situáciu na východe Ukrajiny. Osobitne ako dôvod uvádzala vyhrážky, ktoré im ako rusky hovoriacim z východu Ukrajiny smerovali v ostatných častiach Ukrajiny domáci obyvatelia, ale aj policajti. Niekoľkokrát im boli prerezané gumy na aute alebo spôsobené iné poškodenia. Dostávali výhražné SMS-správy, a listy s vyhrážkami na dvere bytu alebo za stierače auta. Policajti im odmietli pomôcť a prípadmi sa zaoberať. Deti boli v škole pre svoju slabú znalosť ukrajinčiny šikanované. Pociťovali, že Ukrajincom z východu sa pripisuje zodpovednosť za konflikt a utrpenie na východe Ukrajiny. Jej bývalý manžel a otec detí bol novinár a pomáhal zahraničným médiám s prekladom a s vybavovaním bezpečného vstupu do ATO – zóny antiteroristickej operácie. Dostal sa na ilegálny zoznam novinárov a pomáhačov tzv. vlastizradcov. Ohrozená sa tým stala celá rodina.

Rodine bola poskytnutá doplnková ochrana na jeden rok, proti rozhodnutiu o neudeleniu azylu sme podali správnu žalobu, ktorej Krajský súd v Bratislave vyhovel. Rozhodnutie vo veci neudelenia azylu zrušil a vec vrátil Migračnému úradu na ďalšie konanie.

**Z odôvodnenia**

„Posudzovanie odôvodnenosti strachu z prenasledovania je úzko prepojené s ďalšími kritériami, pretože prieskum udelenia azylu je **prospektívnym konaním**, postaveným na **potencionalite prenasledovania v budúcnosti**, po prípadnom návrate žiadateľa do krajiny pôvodu. K samotnému pojmu strach treba uviesť, že ust. § 8 písm.a) zákona o azyle pracuje s prvkom subjektívnych pocitov žiadateľa, pri odôvodnenosti strachu z prenasledovania ako objektívneho prvku, pričom neurčuje podmienku faktického prenasledovania v minulosti ale vyvstáva potreba skúmania možnosti budúceho prenasledovania, za využívania **štandardu primeranej pravdepodobnosti.**

Základnou zásadou správneho konanie je **zásada materiálnej pravdy,** na základe ktorej rozhodnutie správnych orgánov musí vychádzať zo spoľahlivo zisteného skutkového stavu veci. Z obsahu predmetnej zásady vyplýva, že správny orgán (platí to aj pre odvolací orgán) je povinný vykonávať dokazovanie tak, aby boli náležite objasnené všetky rozhodujúce okolnosti dôležité pre posúdenie veci (**úplnosť zistenia**) – správny orgán musí zabezpečiť, aby skutkové zistenia, ktoré vyplývajú z vykonaného dokazovania čo najviac zodpovedali skutočnosti (**presnosť zistenia**). Zásada tzv. materiálnej pravdy má v konaní o udelenie azylu svoje špecifiká spočívajúce **v pravidelnej nedostatočnosti dôkazov preukazujúcich dôveryhodnosť žiadateľových tvrdení**. Je však na správnom orgáne, aby **preukázal, či vyvrátil pravdivosť** žiadateľových tvrdení, a to buď **úplne nevyvrátiteľne zistením presných okolností** viažucich sa na tvrdenie žiadateľa o azyl, alebo **aspoň s takou mierou pravdepodobnosti, ktorá nevyvoláva zásadné pochybnosti o správnosti úsudku** správneho orgánu.

Krajský súd poukazuje aj na rozhodnutie NS SR sp.zn 10Sža/9/2016 z 25.5.2016, z ktorého vyplýva, že zásada materiálnej pravdy má v konaní o udelenie azylu svoje špecifiká spočívajúce v pravidelnej nedostatočnosti dôkazov preukazujúcich dôveryhodnosť žiadateľových tvrdení. Špecifikám konania o medzinárodnej ochrane zodpovedá aj **štandard a rozloženie dôkazného bremena**, ktoré sú vychýlené v prospech žiadateľa o medzinárodnú ochranu. Pokiaľ ide o bremeno tvrdenia v konaní vo veci medzinárodnej ochrany, to zaťažuje žiadateľa o medzinárodnú ochranu. Pokiaľ ide o bremeno dôkazné, to už je výraznejšie rozložené medzi žiadateľov o medzinárodnú ochranu a správny orgán. Preukazovať jednotlivé fakty je primárne povinný žiadateľ, avšak správny orgán je povinný zabezpečiť k danej žiadosti o medzinárodnú ochranu maximálne možné množstvo dôkazov a informácií a to ako tých, ktoré vyvracajú tvrdenia žiadateľa, ako aj tých, ktoré ich podporujú. Najvyšší súd SR k veci ďalej uviedol, že v mnohých prípadoch musí správny orgán rozhodovať za **dôkaznej núdze, t.j. vtedy keď nie je ani žiadateľ, ani správny orgán schopný doložiť či vyvrátiť určitú skutočnosť, či tvrdenie, žiadnym presvedčivým dôkazom**. V takých prípadoch zostáva jediným dôkazným prostriedkom výpoveď žiadateľa a kľúčovým faktorom sa stáva posúdenie celkovej vierohodnosti žiadateľa a pravdepodobnosti, že k udalosti, tak ako žiadateľ vypovedal, naozaj došlo.

Ak uvedie žiadateľ o udelenie azylu v priebehu správneho konania skutočnosti, ktoré by mohli nasvedčovať záveru, že opustil krajinu pôvodu pre niektorý z dôvodov uvedených v §8 zákona o azyle, je **povinnosťou správneho orgánu viesť zisťovanie skutkového stavu takým spôsobom, aby boli odstránené nejasnosti** o žiadateľových skutočných dôvodoch odchodu z krajiny pôvodu. Správny orgán vo veciach medzinárodnej ochrany nesie zodpovednosť za náležité zistenie reálií o krajine pôvodu.

Špecifikom konania vo veci medzinárodnej ochrany je rovnako zásada, že pri splnení daných podmienok sa uplatňuje **pravidlo „v prípade pochybností v prospech žiadateľa o medzinárodnú ochranu“ („benefit of doubt“).** Ak sú dané skutočnosti, na základe ktorých možno predpokladať, že k porušeniu základných ľudských práv a slobôd žiadateľov o azyl došlo alebo mohlo by vzhľadom na postavenie žiadateľa v spoločnosti, s prihliadnutím na jeho presvedčenie, názory, správanie atď. dôjsť a správny orgán nemá dostatok dôkazov o tom, že to tak nebolo alebo nemohlo by v budúcnosti byť, potom tieto skutočnosti musí správny orgán v situácii dôkaznej núdze zohľadniť, a to v prospech žiadateľa.

Z dôvodu, že žalovaný preukázateľne nespochybnil informácie získané výpoveďou žalobkyne, neodstránil vzniknuté rozpory, nie je možné skonštatovať, že u žalobkyne nie sú splnené dôvody uvedené v §8 zákona o azyle.

**Prenasledovanie**, ktoré je jedným z kľúčových prvkov definície utečenca podľa čl.1A Ženevského dohovoru ako aj ust. §8 zákona o azyle, je **vážnym porušením základných ľudských práv**. **Ktoré z nich je v individuálnom prípade dotknuté, závisí od konkrétnych okolností každej veci.** V zmysle ustanovenia §2 písm.d) bod.6. zákona o azyle je prenasledovaním závažné alebo opakované konanie spôsobujúce vážne porušovanie základných ľudských práv alebo súbeh rôznych opatrení, ktorý postihuje jednotlivca podobným spôsobom a ktoré spočíva najmä v konaní **namierenom** proti osobám určitého pohlavia alebo **proti deťom.** Pod pojem prenasledovanie je tiež možné podriadiť prenasledovanie **páchané štátnymi orgánmi krajiny, závažnú diskrimináciu alebo iné útoky či násilie páchané miestnym obyvateľstvom alebo jednotlivcami,** v prípade ak je toto konanie **všeobecne a preukázateľne tolerované štátnymi orgánmi** alebo ak štátne orgány **nie sú schopné poskytnúť účinnú pomoc**. Medzinárodný princíp **najlepšieho záujmu dieťaťa** vyžaduje vo všetkých konaniach a úkonoch týkajúcich sa detí brať ohľad na najlepší záujem dieťaťa, pričom rovnako to platí pre konania o udelenie azylu v zmysle §2 písm.d) bod 6, ktorý za **špecifickú formu prenasledovania** označuje aj **konanie namierené proti deťom.**

Otázku prenasledovania detí, vzhľadom na **súbeh všetkých okolností prípadu** a najmä **psychické násilie** obsiahnuté vo výhražných SMS správach **namierené výslovne aj voči deťom,** zdôrazňovala v konaní súdu ako osobitne významnú. Napadnutému rozhodnutiu i samotnému azylovému konaniu vytkla, že v ňom nemožno nájsť správne úvahy, z ktorých by vyplývalo, že by sa žalovaný zaoberal **prenasledovaním z pohľadu maloletých detí s ohľadom na ich vek a osobitnú zraniteľnosť**. S opodstatnenosťou tejto námietky sa v plnom rozsahu stotožnil aj konajúci súd, nakoľko dospel k záveru, že **žalovaný sa prenasledovaním zaoberal len cez pohľad žalobkyne a nijako nevyhovel žiadosti právneho zástupcu o preskúmanie ich psychického stavu a tento svoj postoj ani neodôvodnil.**

**Psychické násilie** nie je v zákone o azyle definované, ide však o formu násilia vyznačujúcu sa tým, že obeť násilia je vystavená takému správaniu zo strany agresora, ktoré u nej môže vyvolať **psychickú traumu**, a to vrátane **úzkosti, chronickej depresie, alebo post traumatickej stresovej poruchy**. Jedným zo znakov psychického násilia je jeho **opakovaný a dlhodobý charakter**. Z definície psychického násilia teda vyplýva, že aktivita agresora, namierená proti osobe obete, musí byť **spôsobilá vyvolať u obete, aj vzhľadom na jej osobné pomery, psychickú traumu.**

Predmetné SMS správy obsahujúce priame vyhrážky smrťou žalobkyni a jej deťom sú spôsobilé vyvolať u ich adresáta psychickú ujmu, teda ich možno kvalifikovať ako psychické násilie. Opodstatnenosť obáv žalobkyne a jej maloletých detí treba posudzovať **v kontexte celej situácie**, a **vec je o to nástojčivejšia, že žalobkyňa je osamelá matka** a jej maloleté deti boli už v júli 2014 a neskôr v októbri 2015 **z dôvodu vojnového nási**lia na Ukrajine **nútení opustiť domov a museli sa niekoľkokrát presídľovať**. Zároveň sa stretli so **zlým zaobchádzaním, či už detí v škole, ktoré opakovane čelili šikane a výsmechu**, alebo **v obchode,** kde ich nechceli obslúžiť, taktiež mali niekoľkokrát prerezané gumy na aute a na ulici sa im vyhrážali neznámi muži. **Tieto okolnosti traumatizácie boli spôsobilé vyvolať opodstatnenú obavu z prenasledovania a pokračujúceho zlého zaobchádzania.**

Skutočnosť, že Ukrajina je zmluvnou stranou Dohovoru o právach dieťaťa automaticky neznamená, že správny orgán nemusí individuálne posudzovať splnenie podmienok na udelenie azylu na strane maloletých detí. Dôvodné sú námietky žalobkyne aj v tomto smere, nakoľko správny orgán len skonštatoval, že splnenie podmienok na udelenie azylu posudzoval aj v súvislosti s maloletými deťmi, pričom žiadnym spôsobom **neodôvodnil nenariadenie odborného vyšetrenia príp. znaleckého dokazovania v súvislosti s psychickým stavom žiadateľky, minimálne vo vzťahu k jej maloletým deťom.**

Zistenie skutkového stavu v otázke posúdenia opodstatnenosti obáv z prenasledovania je teda nepostačujúce, nakoľko nezohľadnilo **psychické prežívanie detí**, ktoré naviac ako účastníci konania ani **neboli spôsobom vhodným ich veku v konaní vypočuté.**

Právne posúdenie v tejto otázke je nesprávne, lebo nezohľadnilo **osobitné postavenie detí.** **V mnohých prípadoch totiž zaobchádzanie, ktoré nie je považované za prenasledovanie v prípade dospelých osôb, je prenasledovaním v prípade detí. Nezrelosť, zraniteľnosť, nevyvinuté mechanizmy zvládania náročných situácií a závislosť na dospelých osobách, rovnako ako rôzny stupeň vývoja vôľových schopností sú určujúce v tom, ako dieťa vníma a prežíva prítomné hrozby.** Preto je pri vyhodnocovaní existencie prenasledovania potrebné prihliadať na **individuálne okolnosti prípadu, a najmä na vek dieťaťa.**

Žalobkyňa prenasledovanie, ktoré sprevádzalo ju i jej deti pri presúvaní sa z východu Ukrajiny do iných miest na Ukrajine, kde jej opakovane rozrezali pneumatiky na aute, kde deti šikanovali v škole **pre ich pôvod z východu Ukrajiny**, kde deti odmietali chodiť do školy **pre ich komunikáciu v ruskom jazyku a z dôvodu nadávania im do „moskaľov“, založila na báze národnostných dôvodov.** Netvrdila, že by aktívnym spôsobom uplatňovala svoje politické práva, či vykonávala určité politické aktivity, ktoré by viedli k jej prenasledovaniu, okrajovo poukázala na svoju novinársku činnosť a novinársku činnosť jej bývalého manžela, ktorý okrem iného píše aj o vojnovom konflikte na Ukrajine. Dôraz kládla v prvom rade na strach jej maloletých detí z prenasledovania.

Z celkového vykonaného dokazovania žalovaného podľa názoru krajského súdu nebolo možné bez pochybností vyvodiť záver, že žalobkyni v krajine pôvodu nehrozí prenasledovanie i z **dôvodu novinárskej činnosti jej bývalého manžela.**

V kontexte popisu nestabilnej bezpečnostnej situácie a vojnového konfliktu na východe Ukrajiny je správnemu orgánu potrebné vytknúť, že túto situáciu len skonštatoval, čím naplnil **len objektívne atribúty stránky prenasledovania**. Je potrebné si uvedomiť, že **pojem národnosti** je v azylovom práve vyhodnotený len ako objektívna kategória, ale vždy **je rozhodujúce, či sú určité znaky či prejavy, v danom prípade príslušnosť k určitej národnosti dehonestujúco príp. v ďalších negatívnych rozmeroch pripisované žiadateľovi,** v tomto prípade žalobkyni a jej deťom. **Subjektívny prvok, strach žalobkyne o svoje deti, vyvolaný práve uvedeným vojenským konfliktom, s dopadom na prenasledovanie žalobkyne a jej detí z národnostných dôvodov nevyhodnotil v dostatočnom rozmere.**

Napokon relevantné informácie chýbali žalovanému aj v otázke **možného presídlenia sa žalobkyne do iných častí Ukrajiny**, nepostihnutých vojenským konfliktom, najmä z pohľadu rizika prenasledovania z dôvodu jej príslušnosti rusky hovoriacemu obyvateľstvu.

Spôsoby prejavu nevraživosti neznámych osôb, pretavené do poškodzovania majetku žalobkyne, či vyhrážania sa prostredníctvom SMS správ, **nebola žalobkyňa schopná odstrániť cestou ukrajinskej polície, pretože z predchádzajúcich situácií vedela, že táto pomoc jej poskytnutá nebude**. Ak správny orgán vytkol žalobkyni, že sa o takúto ochranu ani nepokúsila, nedostatočne zisťoval skutkový stav veci **v kontexte uvedenej politickej a bezpečnostnej situácie, či možnej a reálnej ochrany žalobkyne zo strany štátu**.

Podľa rozsudku Najvyššieho súdu SR, sp. zn. 6 SžoKS 102/06 „môžu byť za prenasledovanie považované také znášané alebo obávané akty, ktoré musia byť dostatočne závažné svojím charakterom alebo opakovaním sa, musia pritom preukázateľne brániť osobe, ktorá ich znáša, ďalej žiť vo svojej krajine pôvodu, a tiež musia vychádzať zo skutočností uvedených v čl. 1A Ženevského dohovoru, teda z príslušnosti k rase, náboženstvu, národnosti, inej sociálnej skupine alebo politickým názorom. Ohrozenie slobody alebo života z vyššie uvedených dôvodov predstavuje perzekúciu – činnosť diskriminačného alebo veľmi urážlivého charakteru vykonávanú prostredníctvom úradov krajiny alebo realizovanú skupinami obyvateľstva, ak je úradmi tolerovaná alebo ak úrady nie sú schopné a ochotné zaistiť potrebnú ochranu perzekvovaných.“

Prítomnosť uvedených znakov je možné pozorovať aj v prípade žalobkyne a z vyššie uvedeného je zrejmé, že žalobkyňa skutočne nemala k **účinnej ochrane pred prenasledovaním na Ukrajine prístup.**

Nedostatky krajský súd nachádza aj v **nedostatočných skutkových zisteniach týkajúcich sa činnosti polície**, na ktorú sa po predchádzajúcich skúsenostiach žalobkyňa neobrátila, práve z dôvodu nezasahovania štátu prostredníctvom svojich orgánov do vo veľkom rozmere sa vyskytujúcej protiprávnej činnosť, v nedostatočných skutkových zisteniach **týkajúcich sa možnosti vnútroštátneho presídľovania.“**

**Odkazy na relevantnú judikatúru:** rozsudok NS SR sp. zn. 6SžoKS102/06, 10Sža/9/2016

**Rozhodnutie krajského súdu v Bratislave, sp.zn. 8SaZ/4/2017 zo dňa 04.10.2017**

**Kľúčové slová:** bremeno dôkazu, prenasledovanie z náboženských dôvodov, sektárske násilie, prenasledovanie koptských kresťanov v Egypte, objektívna a subjektívna stránka prenasledovania, psychické násilie, psychická trauma, osobná skúsenosť a skúsenosti príbuzných, priateľov a osôb v obdobnej situácii, účinná ochrana pred prenasledovaním,

**Skutkové okolnosti prípadu**

Žiadateľ požiadal o udelenie azyl z dôvodu obavy o svoj život, pretože mu hrozí ako koptskému kresťanovi v jeho domovskej krajine, Egypte, prenasledovanie pre jeho náboženské presvedčenie. Žiadateľ v konaní uviedol, že mal opakovane nepríjemné skúsenosti počas jeho života v Egypte, kde jeho kresťanské meno, ako aj jeho tetovanie (kríž na z vnútornej strany zápästia), hneď navonok prezrádzajú jeho náboženské presvedčenie. Vierovyznanie sa v Egypte zaznamenáva aj do občianskeho preukazu, na základe ktorého možno ihneď identifikovať, či sa jedná o kresťana alebo moslima. Rovnako sa vierovyznanie uvádza vo formulárových žiadostiach o prijatie do zamestnania. Kresťania v Egypte podľa vyjadrení žiadateľa čelia všadeprítomnej diskriminácii, čo sa týkalo aj samotného žiadateľa.

Migračný úrad vydal rozhodnutie, ktorým žiadateľovi neudelil ani azyl, ani neposkytol doplnkovú ochranu. Žiadateľ toto rozhodnutie úspešne namietal na Krajskom súde z dôvodu nesprávneho právneho posúdenia opodstatnenosti strachu žiadateľa z prenasledovania v spojitosti s prebiehajúcim prenasledovaním koptských kresťanov v Egypte a nedostupnosti účinnej ochrany zo strany štátu. Krajský súd v Bratislave rozhodnutie Migračného úradu zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konanie.

**Z odôvodnenia**

„Súd na tomto mieste opätovne upriamuje pozornosť na špecifiká konania o medzinárodnej ochrane, keď **dôkazné bremeno je rozložené medzi obe strany**. Ako žiadateľa o azyl, tak aj správny orgán. V prípade ak ani jedna strana nie je schopná doložiť či vyvrátiť určitú skutočnosť, zostáva jediným dôkazným prostriedkom žiadateľa jeho výpoveď a kľúčovým faktorom posúdenie jeho celkovej dôveryhodnosti.

**Prenasledovanie koptských kresťanov**, čo sám žalovaný v odôvodnení svojho rozhodnutia akceptuje, je notoricky známou skutočnosťou v rámci aktuálneho politického diania. Z relevantných informácií o krajine pôvodu žalobcu, ktoré do spisu zabezpečil správny orgán a rovnako počas administratívneho konania a aj konania na súde zastúpený žalobca, je zrejmá veľmi nestabilná bezpečnostná situácia kresťanov v Egypte aj keď s výraznejšou mierou v severnej časti Sinajského polostrova. Správny orgán síce **skonštatoval situáciu kresťanov, ktorí v mnohých oblastiach Egypta čelia sektárskemu násiliu ale bez opodstatneného dôvodu domnievať sa že prenasledovaným je aj žalobca.** Za prenasledovanie podľa neho nemožno považovať problémy žalobcu spočívajúce vo vypytovaní sa na jeho kresťanské meno, náboženské presvedčenie vyhrážky od neznámych ľudí či otázky spojené s predávaním alkoholu v hoteli v ktorom pracoval. V uvedenom kontexte je správnemu orgánu potrebné vytknúť, že túto situáciu len skonštatoval, čím naplnil len **objektívne atribúty stránky prenasledovania**, bez ich prepojenia bez ohľadu na **subjektívny prvok, strach žalobcu vyvolaný prežitými udalosťami, podmienený celkovou náboženskou situáciou v krajine pôvodu.**

**Psychické násilie** nie je v zákone o azyle definované, ide však o formu násilia vyznačujúcu sa tým, že obeť násilia je vystavená takému správaniu zo strany agresora, ktoré u nej môže vyvolať psychickú traumu, a to vrátane úzkosti, chronickej depresie, alebo posttraumatickej stresovej poruchy. Jedným zo znakov psychického násilia je jeho opakovaný a dlhodobý charakter.

Potreba zaoberať sa úvahami v tomto smere je vyvolaná aj závermi rozsudku NS SR sp.zn.[1Sža/17/2016](http://merit.slv.cz/1Sza/17/2016) zo dňa 11.10.2016, podľa ktorého „Vo všeobecnosti by mal byť strach žiadateľa o medzinárodnú ochranu opodstatnený, ak je schopný primeraným spôsobom dokázať, že jeho ďalší pobyt v krajine jeho pôvodu sa pre neho už stal z niektorého z dôvodov uvedených v definícii neznesiteľný resp. by sa stal neznesiteľným, keby sa tam vrátil. Takéto úvahy **nemusia nevyhnutne vychádzať z osobnej skúsenosti** žiadateľa,...., ale to **čo sa stalo príbuzným, priateľom alebo iným príslušníkom tej istej sociálnej skupiny môže nasvedčovať tomu, že jeho obavy z toho, že sa sám stane obeťou prenasledovania, sú opodstatnené,** preto pojem obavy a vzťahuje nielen na osoby, ktoré už boli prenasledované, ale tiež na osoby, ktoré sa chcú vyhnúť situáciám prinášajúcim riziko prenasledovania.“

Podľa rozsudku Najvyššieho súdu SR, sp. zn. 6 SžoKS 102/06 „môžu byť za prenasledovanie považované také znášané alebo obávané akty, ktoré musia byť dostatočne závažné svojím charakterom alebo opakovaním sa, musia pritom preukázateľne brániť osobe, ktorá ich znáša, ďalej žiť vo svojej krajine pôvodu, a tiež musia vychádzať zo skutočností uvedených v čl. 1A Ženevského dohovoru, teda z príslušnosti k rase, náboženstvu, národnosti, inej sociálnej skupine alebo politickým názorom. Ohrozenie slobody alebo života z vyššie uvedených dôvodov predstavuje perzekúciu - činnosť diskriminačného alebo veľmi urážlivého charakteru vykonávanú prostredníctvom úradov krajiny alebo realizovanú skupinami obyvateľstva, ak je úradmi tolerovaná alebo ak úrady nie sú schopné a ochotné zaistiť potrebnú ochranu perzekvovaných“.

Prítomnosť uvedených znakov je možné pozorovať aj v prípade žalobcu a z vyššie uvedeného je zrejmé, že tento skutočne nemal k **účinnej ochrane pred prenasledovaním v krajine pôvodu prístup,** čo vyplýva z predložených správ o krajine pôvodu.

Krajský súd dospel k záveru, že zistenie skutkového stavu vo vzájomných súvislostiach, najmä z pohľadu jeho **prospektívneho charakteru** tak bolo v preskúmavanej veci nedostatočné, čo malo za následok aj nesprávne právne posúdenie veci. Z uvedených dôvodov súd vrátil vec žalovanému na ďalšie konanie a rozhodnutie. V tomto bude povinnosťou správneho orgánu vysporiadať sa so všetkými tvrdeniami žalobcu vo veci správneho vyhodnotenia jeho prenasledovania v krajine pôvodu v komplexe ním uvádzaných skutočností. Z celkového vykonaného dokazovania žalovaného podľa názoru krajského súdu nebolo možné bez pochybností vyvodiť záver, že žalobcovi v krajine pôvodu nehrozí prenasledovanie z dôvodu jeho vierovyznania koptského kresťana, a žalobcom uvádzanými následkami s tým spojenými, existujúcim dopadom na jeho rodinu a možnými hrozbami v prípade jeho návratu do krajiny pôvodu a jeho výpovede vyhodnotil v kontexte celkovej bezpečnostnej situácie v Egypte.”

**Odkazy na relevantnú judikatúru:** rozsudok NS SR sp. zn. [1Sža/17/2016](http://merit.slv.cz/1Sza/17/2016) , 6 SžoKS 102/06

**Rozhodnutie Krajského súdu v Bratislave, sp.zn. 4SaZ/3/2017 zo dňa 16. 6. 2017**

**Kľúčové slová:** zjavne neopodstatnená žiadosť, dôvody iné ako uvedené v §§ 8, 10, 13a, 13b zákona o azyle, nezohľadnenie veku blízkeho mladistvému, nedostatočné zistenie skutkového stavu

**Skutkové okolnosti prípadu**

Žiadateľ požiadal o udelenie azylu z dôvodu obavy z návratu do Pakistanu. V konaní vypovedal, že pakistanská armáda si myslí, že pomáhal príslušníkom Talibanu a na druhej strane Taliban si myslí, že pracoval pre armádu. Žiadateľových dvoch kamarátov niekto zastrelil ranami do hlavy. Žiadateľ mal strach, bál sa o svoj život a preto utiekol z krajiny. Žiadateľ mal v čase konania čerstvých 18 rokov.

Migračný úrad zamietol jeho žiadosť o azyl ako zjavne neopodstatnenú. Keďže s takýmto rozhodnutím žiadateľ nesúhlasil, podal správnu žalobu na krajský súd, ktorý sa stotožnil s jeho žalobnými námietkami. Z dôvodov, že Migračný úrad nedostatočne zistil skutkový stav a vydal predčasné rozhodnutie bez zohľadnenia mladého veku žiadateľa, Krajský súd v Bratislave rozhodnutie migračného úradu zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konanie.

**Z odôvodnenia**

„K žalobnému bodu týkajúceho sa nedostatočne zisteného stavu veci: Súd po preskúmaní napadnutého rozhodnutia z pohľadu tohto žalobného bodu dospel k presvedčeniu, že je dôvodný. **Zamietnutie žiadosti o azyl ako zjavne neopodstatnenej** je vo svojej podstate rozhodnutím **procesného charakteru** na tom skutkovom základe, že žiadateľ o azyl o azyl požiadal **z iných dôvodov ako sú dôvody uvedené v §§ 8, 10, 13a, 13b zákona o azyle**. Ak by teda žalobca ako dôvod podania žiadosti o azyl prezentoval dôvod či **dôvody, ktoré nad akúkoľvek pochybnosť sú inými** ako tie, ktoré sú uvedené v §§ 8, 10, 13a, 13b zákona o azyle, aplikácia § 12 ods. 1 písm. a) zákona o azyle by bola nespochybniteľnou.

Je skutočnosťou, že žalobca na otázku, aby uviedol dôvody svojej žiadosti uviedol, že sa bojí vrátiť do Pakistanu, nakoľko sa bojí armády, lebo s myslia, že pomáhal Talibanu a tiež sa bojí Talibanu, lebo si myslia, že pracoval pre armádu. Tiež uviedol, že mal dvoch kamarátov, ktorých pred 3 rokmi niekto zastrelil, tiež že už nemal čo robiť, bál sa o život a preto odišiel z Pakistanu.

Podľa názoru súdu takto žalobcom interpretovaný dôvod žiadosti o azyl **iba naznačuje možnú dôvodnosť postupu podľa § 12 ods. 1 písm. a)** zákona o azyle, **rovnako ako iba naznačuje možné prezentovanie dôvodu, § 8, resp. § 13a** zákona o azyle. **Pre objasnenie - spresnenie dôvodu žalobcovej žiadosti o azyl však žalovaný nevykonal potrebné dokazovanie**, ktoré podľa názoru súdu malo spočívať v bližšom ozrejmení žalobcom uvádzaných dôvodov. Objektívne bol žalobca v čase spísania dotazníka pred žalovaným (21.3.2017) **vo veku blízkom veku neplnoletosti** (narodil sa podľa vlastného udania 10.1.1999) a má iba **základné vzdelanie**, teda žalobca mohol predpokladať určitú **nepresnosť či povrchnosť v jeho vyjadrovaní sa.** Pokiaľ teda pred žalovaným opísal dôvody svojej žiadosti o azyl tak, ako to je zaznamená v spísanom dotazníku, podľa názoru súdu **bolo povinnosťou žalovaného položiť žalobcovi otázky, smerujúce k bližšiemu ozrejmeniu jeho obáv.** A to tak vo vzťahu k obavám smerujúcim voči pakistanskej armáde, ako aj voči Talibanu, aby bolo **nad akúkoľvek pochybnosť zrejmé z akých dôvodov o azyl požiadal.** V tejto súvislosti však súd poznamenáva, že nie je úlohou a ani povinnosťou žalovaného za žiadateľa vyhľadávať dôvody žiadosti o azyl. Je však jeho povinnosťou **spoľahlivo zistiť dôvod žiadosti o azyl** - v danom prípade, ak bolo vyjadrenie žalobcu nepresné či neurčité, **doplňujúcou otázkou (či otázkami), ktorá však nesmie byť kapcióznou či sugestívnou,** objasniť dôvod žiadosti žalobcu o poskytnutie medzinárodnej ochrany.

Pretože **žalovaným vykonané dokazovanie formou spísania dotazníka nedáva podklad pre spoľahlivé konštatovanie, že žalobcom udávané dôvody jeho žiadosti o azyl sú inými, ako sú dôvody § 8, § 13a zákona o azyle** a pretože takýto postup žalovaného súd vyhodnotil ako nedostatočné zistenie stavu veci, súd napadnuté rozhodnutie žalovaného zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konanie.

V ďalšom konaní bude úlohou žalovaného predvolať žalobcu na doplňujúci pohovor a tento zamerať na odstránenie nejasností, či nepresností, týkajúcich sa žalobcom prezentovaného dôvodu (dôvodov) jeho žiadosti o azyl. Podľa jeho výsledku buď vydať opätovne rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o azyl ako zjavne neopodstatnenej, alebo vykonať náležité dokazovania a vo veci rozhodnúť meritórne v intenciách zákona o azyle.“

**III.**

**Krajský súd v Košiciach**

**Rozhodnutie Krajského súdu v Košiciach, sp.zn. 5Saz/5/2017 zo dňa 26. 04. 2017**

**Kľúčové slová:** Dublinské konanie, Maďarská republika, systémové chyby, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie so žiadateľmi o azyl, absolútne právo, účinné úradné vyšetrenie jeho porušenia, správna úvaha podľa čl.3 ods. 2 druhý pododsek Dublinského nariadenia III., dôkazy (COI) v administratívnom spise, prístup Dublinských navrátilcov k vybaveniu žiadosti o azyl a dodržiavanie zásady non-refoulement, Srbsko, bezpečná tretia krajina

**Skutkové okolnosti prípadu**

Žiadateľ požiadal na Slovensku o azyl z dôvodu obavy o svoj život v Nigérii v prípade návratu, a z dôvodov zachovania jednoty rodiny s rodinnými príslušníkmi – občanmi Slovenskej republiky. Žiadateľ o azyl sa nechcel vrátiť do Maďarska, kvôli systémovým problémom v maďarskom azylovom konaní, kde mu hrozilo, že ako Dublinskému navrátilcovi jeho opakovaná žiadosť o azyl nebude preskúmaná v merite veci, ale bude priamo ďalej vyhostený do Srbska, odkiaľ pôvodne na územie Maďarska vstúpil, prípadne bude vrátaný až do nebezpečenstva v domovskej krajine. Taktiež sa nechcel vrátiť preto, lebo sa obával, že ho po návrate nepošlú do azylového tábora, ale ho na území Maďarska pozbavia slobody.

Migračný úrad sa dôvodmi, pre ktoré odišiel z krajiny pôvodu, nezaoberal. Podľa tzv. Dublinského konania – t.j. konania na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie konkrétnej žiadosti o azyl, uplatnilo sa v tomto prípade pravidlo, že zodpovedný je ten štát, ktorý vydal víza alebo povolenie na pobyt. Žiadateľ mal predtým ako manžel slovenskej občianky pobytový preukaz rodinného príslušníka občianky EÚ v Maďarsku. Migračný úrad určil podľa Dublinského nariadenia, že krajina, ktorá má posúdiť jeho žiadosť o azyl, je Maďarsko a zamietol žiadateľovu žiadosť o azyl na Slovensku ako neprípustnú. Žiadateľ s týmto rozhodnutím nesúhlasil, preto podal správnu žalobu na Krajskom súde v Košiciach, kde namietal, že žalovaný nedostatočne zistil skutkový stav vo vzťahu k možnému neľudskému priklonil k našim námietkam a napadnuté rozhodnutie v celom rozsahu zrušil a vrátil mu vec na nové posúdenie a rozhodnutie.

**Z odôvodnenia**

„Z ustanovenia čl. 3 ods. 2 Dublinského nariadenia III vyplýva, že v rámci dublinského systému nemožno premiestňovať žiadateľov o medzinárodnú ochranu do členského štátu, v ktorom azylové konanie alebo podmienky prijímania žiadateľov o medzinárodnú ochranu vykazujú **systémové chyby z hľadiska záväzných štandardov Spoločného európskeho azylového systému,** že by v prípade premiestnenia žiadateľa do tejto krajiny dublinského systému vzniklo **riziko neľudského, či ponižujúceho zaobchádzania s týmto žiadateľom** v zmysle čl. 4 Charty základných práv Európskej únie, resp. čl. 3 Dohovoru o ochrane ľudských právach a základných slobôd.

Ohľadne azylového systému v Maďarsku **je však potrebné zobrať do úvahy aj správy, na ktoré sa odvoláva žalobca a ktoré poukazujú na nedostatky azylového systému** v Maďarsku, či už ide o správu UNHCR z 10.4.2017 „UNHCR urges suspension of transfers of asylum seekers to Hungary under Dublin“, z ktorej vyplýva, že UNHCR vyzval všetky ostatné európske štáty na dočasné pozastavenie všetkých návratov do Maďarska podľa nariadenia Dublin III. ako aj analýzu Európskeho výboru pre utečencov a exilantov – ECRE (European Council for refugees and Exiles), pričom ECRE sa dlhodobo prihovára za to, aby štáty pozastavili akékoľvek návraty žiadateľov o azyl do Maďarska. Pritom zdroje informácií, o ktoré sa opiera ECRE pochádzajú z Maďarského helsinského výboru, AIDA, UNHCR. Navyše v októbri 2016 ECRE vyzvalo štáty, aby upustili od transferov do Maďarska vzhľadom na retroaktívnu aplikáciu koncepcie tretej bezpečnej krajiny na osoby, ktoré vstúpili do Maďarska zo Srbska.

Pokiaľ sa však týka **azylového systému v Maďarsku**, a či tento vykazuje určité **systémové chyby** a teda, či je aplikovateľný **postup podľa čl.3 ods.2 druhý pododsek Dublinského nariadenia III,** súd poukazuje aj na rozhodovaciu činnosť súdov v jednotlivých krajinách EÚ. Napríklad z rozhodnutia Nejvyššího správního soudu ČR sp. zn. 5Azs195/2016 z 12.9.2016 vyplýva, že tento zrušil rozsudok krajského súdu v Hradci Králové, ako aj rozhodnutie Ministerstva vnútra týkajúceho sa určenia Maďarska ako príslušnej krajiny na posúdenie jeho žiadosti o medzinárodnú ochranu podľa Dublinského nariadenia III. práve v dôsledku posúdenia systémových nedostatkov azylového konania v Maďarsku.

Okrem iného NSS ČR v predmetnom rozsudku poukázal na rozhodovaciu činnosť aj iných súdov v ČR, napríklad Krajského súdu v Prahe sp.zn 49Az97/2015-82 zo 14.1.2016, ktorý sa zaoberal **otázkou, či premiestneniu žiadateľa do Maďarska nebránia systémové chyby v azylovom konaní, alebo podmienky prijímania žiadateľov** a uviedol, že v správe projektu AIDA (Asylum Information database) z októbra 2015, je uvedené, že žiadosti o azyl, ktorí na územie Maďarskej republiky prišli z územia Srbska môžu byť na základe nariadenia maďarskej vlády č.191/2015 a ustanovenia §9 maďarského zákona o azyle (č.80 z roku 2007) odmietnuté v skrátenom konaní ako neprípustné, a voči tomu sa dá brániť iba žalobou podanou v 30-dňovej lehote. Súd rovnako rozsiahlo poukazuje na údaje z Eurostatu a konštatuje, že obavy žalobcu z nevybavenia jeho žiadosti o medzinárodnú ochranu v Maďarsku v primeranej lehote, či dokonca jej vecného neprejednania, ako aj z následnej nemožnosti účinnej obrany proti takémuto rozhodnutiu, sú oprávnené. Súd konštatoval, že azylový systém v Maďarsku vykazuje systémové chyby, ktoré neumožňujú odovzdanie žalobcu k vybaveniu jeho žiadosti o udelenie medzinárodnej ochrany do Maďarskej republiky. Ďalej Krajský súd rovnako uviedol, že aj keď súdu neprislúcha prezumovať rozhodnutie maďarských úradov, hrozí v prípade odovzdania žalobcu do Maďarskej republiky jeho odovzdanie do Srbska, ako bezpečnej krajiny (...) podľa nariadenia maďarskej vlády bez toho, aby **jeho žiadosť bola meritórne posúdená,** pričom zo správy UNHCR z augusta 2012 vyplýva, že azylový systém v Srbsku má veľa nedostatkov a dokedy tieto nedostatky budú odstránené, **nemá byť Srbsko považované za bezpečnú krajinu z hľadiska medzinárodnej ochrany** a toto stanovisko UNHCR doposiaľ nebolo **revidované**. Podľa správ HRW (Human Rights Watch) dochádza v Srbsku k porušovaniu práv žiadateľov o azyl, ktoré podľa súdu dosahujú **intenzitu neľudského a ponižujúceho zaobchádzania v zmysle čl.4 Charty** základných práv EÚ. Podľa súdu sa v období od septembra do novembra 2015 o viac ako 50.000 znížil počet žiadateľov o medzinárodnú ochranu v Maďarskej republike, pričom sa možno odôvodnene domnievať, že maďarské úrady vo veľkej miere využívajú **skrátené konanie** pri vybavovaní žiadostí a vracajú žiadateľov o azyl **do Srbska**, ktoré však v súčasnosti **nie je bezpečnou krajinou**, aj keď je za takúto považované zo strany maďarskej vlády. V prípade existencie takto **automatizovanej procedúry** na strane maďarských úradov, ktorá je **v rozpore so zásadou „non refoulement“,** nemožno Maďarskú republiku považovať za krajinu, kde nie je dôvodná obava, že podmienky prijatia žiadateľov v danom členskom štáte so sebou nesú **riziko neľudského, či ponižujúceho zaobchádzania v zmysle čl.4 Charty základných práv EÚ.**

NSS ČR takisto poukázal na to, že rovnako aj mnohé iné súdy iných členských štátov EÚ (správa ECRE – Case law Fact Sheet – Prevention of Dublin Transfers to Hungary) pristúpili k aplikácii čl.3 ods.2 druhý pododsek Dublinského nariadenia III. a pozastavili premiestňovanie žiadateľov o azyl do Maďarska. Poukázal pritom bližšie na rozsudok britského Vrchného súdu z 5.8.2016 Ibrahimi and Abasi v. SSHD, pričom súd si vyžiadal informácie od Európskej komisie vzťahujúce sa na konanie o porušení povinnosti členským štátom, ktoré bolo začaté voči Maďarsku v dôsledku prijatých zmien v azylovej úprave, ktoré sú rovnako podľa názoru Európskej únie v rozpore s právnymi predpismi Spoločného azylového systému a odporujú medzinárodnému právu. Za hlavné nedostatky maďarského azylového systému EK v tejto súvislosti označila **obmedzenie možnosti uviesť v rámci súdneho prieskumu** správnych rozhodnutí vo veci medzinárodnej ochrany **nové skutočnosti, stanovenie lehoty 8 dní od doručenie žaloby,** v ktorej musí súd vydať rozhodnutie na základe dostupných dokumentov a na základe skutkového a právneho **stavu ku dňu vydania** správneho rozhodnutia, **absenciu automatického odkladného účinku** žaloby proti rozhodnutiu správneho orgánu vo veci medzinárodnej ochrany, **absenciu práva žalobcu na nariadenie súdneho pojednávania**, zverenie právomoci meritórne rozhodovať o žalobách vo veci medzinárodnej ochrany súdnym úradníkom **v rámci konania vykonávaného na hraniciach**, a v neposlednom rade tiež skutočnosť, že maďarské právo označuje **Srbsko za bezpečnú tretiu krajinu.**

Nie je bez významu ani ostatné rozhodnutie týkajúce sa posudzovania azylovej procedúry v Maďarskej republike zo strany Európskeho súdu pre ľudské práva v prípade Illia a Ahmed proti Maďarsku zo dňa 14.3.2017, na ktoré poukazoval žalobca. ESĽP v tomto prípade považoval za **nezákonné pozbavenie osobnej slobody** sťažovateľov, ich umiestnenie v tranzitnej zóne bez právneho rámca a konštatoval **porušenie možnosti prístupu k účinnému opravnému prostriedku, ako aj porušenie čl.3 vo vzťahu k ich vyhosteniu do Srbska.**

**Absolútnosť práva podľa čl.3 Dohovoru** znamená, že je aplikovateľné na všetkých ľudí, na každom mieste, v každom čase a nie je ničím limitované, t.j. s výkonom tohto práva nie sú spojené žiadne výnimky, čo potvrdzuje aj dikcia čl.15 ods.2 Dohovoru, podľa ktorého nemožno odstúpiť od čl.2, okrem úmrtí vyplývajúcich z dovolených vojnových činov a čl.3,4 opd.1 a 7. (napr. IV. ÚS 331/08.)

**Možné porušenie absolútneho zákazu zlého zaobchádzania** v zmysle čl.3 Dohovoru a čl.16 ods.2 Ústavy SR vyvoláva **procesnú povinnosť štátu zabezpečiť účinné úradné vyšetrenie tvrdeného zlého zaobchádzania,** pričom pojem „účinné“ zahŕňa predovšetkým atribúty dôkladnosti, rýchlosti, nezávislosti a nestrannosti (obdobne napr. III.ÚS 70/\*01, III.ÚS 86/05, III. ÚS 194/06).

Správny súd má za to, že **správna úvaha v zmysle čl. 3 ods. 2 druhý pododsek Dublinského nariadenia III, týkajúca sa premiestnenia žiadateľa, by mala byť zahrnutá v rozhodnutí o premiestnení žiadateľa bez ohľadu nato, do akej krajiny má byť žiadateľ premiestnený** (napr. rozsudok NSS ČR z 25.02.2015, č.k. 1 Azs 248/2014-27). Žalovaný mal teda **posúdiť, či v prípade Maďarska existujú závažné dôvody sa domnievať, že tu dochádza k systémovým chybám** pokiaľ ide o konanie o azyle a podmienky prijímania žiadateľov, na základe ktorých je tu riziko, že žiadateľom hrozí neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie v tejto krajine, ako krajine, ktorá je zodpovedná za posúdenie ich žiadosti o medzinárodnú ochranu.

Preto vzhľadom na popisovaný negatívny vývoj v rámci maďarského azylového systému, na ktorý reagovali súdy rôznych členských štítov EÚ, správny orgán v danom prípade **mal vziať tieto vážne pochybnosti o nedostatkoch azylového systému v Maďarsku do úvahy.**

Správny súd má za to, že správny orgán dôsledne neposúdil okolnosti daného prípadu, čo mohlo mať za následok vznik takých nedostatkov v jeho rozhodnutí, ktoré mohli spočívať v porušení práv zaručených žalobcovi čl.16 ods.2 Ústavy SR, ako aj čl.3 Dohovoru a čl.4 Charty, nakoľko **dôsledne neposúdil systémové chyby azylového konania, ako aj podmienky prijímania žiadateľov o azyl** v Maďarskej republike. Bude teda predovšetkým na žalovanom, aby najmä **zohľadnil stav konaní o žiadostiach o udelení medzinárodnej ochrany v Maďarskej republike a aby zvážil prípadnú aplikáciu čl.3 ods.2 tretí pododsek Dublinského nariadenia III.**

**Odkazy na relevantnú judikatúru:** rozsudok Ústavného súdu SR III.ÚS 70/\*01, III.ÚS 86/05, III. ÚS 194/06, IV.331/08

**Rozhodnutie Krajského súdu v Košiciach, sp.zn. 5Saz/7/2017 zo dňa 31. 07. 2017**

**Kľúčové slová:** Dublinské konanie, Bulharská republika, systémové chyby, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie so žiadateľmi o azyl, správna úvaha podľa čl.3 ods. 2 druhý pododsek Dublinského nariadenia III., dôkazy (COI) v administratívnom spise, prístup Dublinských navrátilcov k vybaveniu žiadosti o azyl a dodržiavanie zásady non-refoulement

**Skutkové okolnosti prípadu**

Žiadateľ požiadal na Slovensku o azyl z dôvodu obavy o svoj život v Pakistane, ako aj z dôvodu, že sa nechce vrátiť do Bulharska, ktoré bolo prvou krajinou, kde požiadal o azyl. Žiadateľ sa do Bulharska nechcel vrátiť z dôvodu nepriateľského naladenia domáceho obyvateľstva a z dôvodu neľudského zaobchádzania policajných príslušníkov s utečencami. Žiadateľ uviedol, že bol opakovane bitý v Bulharsku (facky, slzný sprej, paralyzér a iné).

Migračný úrad neposudzoval jeho žiadosť o azyl v merite veci, teda sa dôvodmi, pre ktoré odišiel z krajiny pôvodu, nezaoberal. Dublinské stredisko realizovalo len tzv. Dublinské konanie – t.j. konanie na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie konkrétnej žiadosti o azyl. Žiadateľ bol zaevidovaný najprv v Bulharsku, a preto migračný úrad určil podľa Dublinského nariadenia, že krajina, ktorá má posúdiť jeho žiadosť o azyl, je Bulharsko. Zamietol žiadateľovu žiadosť o azyl na Slovensku ako neprípustnú a rozhodol, že sa žiadateľ musí vrátiť do Bulharska. Žiadateľ s týmto rozhodnutím nesúhlasil, preto podal správnu žalobu na Krajskom súde v Košiciach, kde namietal, že žalovaný nedostatočne zistil skutkový stav vo vzťahu k možnému neľudskému zaobchádzaniu, ktoré žiadateľovi v Bulharsku hrozí. Uvádzal, že v prípade Bulharska je závažný dôvod sa domnievať, že v konaní o azyle a v podmienkach prijímania žiadateľov existujú v danom členskom štáte systémové chyby, na základe ktorých hrozí žiadateľovi neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie. Žiadateľ taktiež namietal, že závery Migračného úradu nemali v administratívnom spise oporu. Krajský súd v Košiciach sa stotožnil s jeho námietkami a napadnuté rozhodnutie v celom rozsahu zrušil.

**Z odôvodnenia**

„Z ustanovenia čl. 3 ods. 2 Dublinského nariadenia III vyplýva, že v rámci dublinského systému nemožno premiestňovať žiadateľov o medzinárodnú ochranu do členského štátu, v ktorom azylové konanie alebo podmienky prijímania žiadateľov o medzinárodnú ochranu vykazujú **systémové chyby z hľadiska záväzných štandardov Spoločného európskeho azylového systému,** že by v prípade premiestnenia žiadateľa do tejto krajiny dublinského systému vzniklo **riziko neľudského, či ponižujúceho zaobchádzania s týmto žiadateľom** v zmysle čl. 4 Charty základných práv Európskej únie (Charta), resp. čl. 3 Dohovoru o ochrane ľudských právach a základných slobôd (Dohovor).

Správny súd vo svojej predchádzajúcej rozhodovacej činnosti, ako aj s prihliadnutím na rozhodovaciu činnosť iného súdu v členskom štáte Európskej únie, ktorý sa zaoberal výkladom Dublinského nariadenia III uzavrel, že **správna úvaha v zmysle čl. 3 ods. 2 druhý pododsek Dublinského nariadenia III, týkajúca sa premiestnenia žiadateľa, by mala byť zahrnutá v rozhodnutí o premiestnení žiadateľa bez ohľadu nato, do akej krajiny má byť žiadateľ premiestnený** (napr. rozsudok NSS ČR z 25.02.2015, č.k. 1 Azs 248/2014-27). Bolo teda **povinnosťou žalovaného posúdiť, či v prípade Bulharska existujú závažné dôvody sa domnievať, že tu dochádza k systémovým chybám** pokiaľ ide o konanie o azyle a podmienky prijímania žiadateľov, na základe ktorých je tu riziko, že žiadateľom hrozí neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie v tejto krajine, ako krajine, ktorá je zodpovedná za posúdenie ich žiadosti o medzinárodnú ochranu.

V danom prípade správny orgán svoju správnu úvahu, týkajúcu sa posúdenia Bulharskej republiky, z tohto pohľadu zahrnul do svojho rozhodnutia, ktoré je predmetom súdneho prieskumu, pričom uviedol, že dôkladne prešetril či podmienky v bulharských táboroch pre cudzincov, ktorí sú v azylovom konaní, neindikujú neľudské, či ponižujúce zaobchádzanie so žiadateľmi o azyl nachádzajúcimi sa v Bulharsku vrátane tých, ktorí boli na základe Dublinského nariadenia III vrátení na územie Bulharska.

Pri dôkladnom posúdení administratívneho spisu žalovaného súd zistil, že **v administratívnom spise žalovaného, vzhľadom na výpočet správ, na ktoré žalovaný poukazoval, že z týchto vychádzal** a ktoré odôvodňovali jeho záver, že v prípade Bulharskej republiky neexistujú systémové chyby v konaní o azyle a podmienkach prijímania žiadateľov, na základe ktorých hrozí žiadateľom neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie v zmysle článku 4 Charty základných práv Európskej únie, sa nachádza len informácia z Bulharskej republiky doručená žalovanému dňa 05.04.2017.

Žalovaný v administratívnom konaní **má zhromaždiť pred vydaním svojho rozhodnutia náležité podklady, a to presné a aktuálne informácie z rôznych zdrojov a v danom prípade aj o členskom štáte EÚ, do ktorej má byť žalobca vrátený** v rámci dublinského konania. Keďže žalovaný okrem vyššie uvedenej správy z Bulharskej republiky nezhromaždil žiadne dôkazy týkajúce sa aktuálneho stavu azylového konania a podmienok prijímania žiadateľov o medzinárodnú ochranu v Bulharsku, **nemajú jeho závery, ktoré v tomto smere urobil, oporu v administratívnom spise.**

**Za zásadný nedostatok** teda správny súd považuje tú skutočnosť, že **správy k fungovaniu azylového systému v Bulharsku, na ktoré žalovaný v preskúmavanom rozhodnutí poukazuje a z ktorých vychádzal, netvoria súčasť administratívneho spisu.** Závery, ktoré z nich žalovaný urobil, teda **nemajú oporu** v administratívnom spise.

Správny súd dopĺňa, že povinnosťou správneho orgánu je jeho správnu úvahu v zmysle čl. 3 odsek 2 druhý pododsek Dublinského nariadenia III v prípade, ak sa možno domnievať, že štát primárne určený za zodpovedný vykazuje určité systémové chyby v konaní o azyle a podmienkach prijímania žiadateľov, túto svoju správnu úvahu rozvinúť smerom, či tu existujú tieto závažné dôvody, najmä **vysporiadať sa už so skutočnosťami, ktoré vyšli v konaní najavo** a na ktoré poukazoval žalobca počas celého konania, zistiť ako bulharská strana **pristupuje k tzv. dublinským navrátilcom** najmä pokiaľ sa týka **vybavovania ich žiadostí o medzinárodnú ochranu a dodržiavanie zásady non-refoulement,** a svoje zistenia náležite odôvodniť s tým, že tieto majú mať podklad v dokazovaní vykonanom správnym orgánom, ktoré má byť aj súčasťou administratívneho spisu.”